



Tờ Thông Tin Hướng Dẫn dành cho Hoạt Động Bên Trong Tiệm: Dịch Vụ Cá Nhân

CẬP NHẬT Ngày 03 Tháng 11 Năm 2020

Tờ Thông Tin Hướng Dẫn sau đây được soạn thảo bởi Sở Y Tế Công Cộng San Francisco (San Francisco Department of Public Health, SFDPH) dựa trên các khuyến nghị và hướng dẫn của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (US Centers for Disease Control and Prevention, CDC), Tiểu Bang California và các nhóm ngành và cấp phép Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Cá Nhân. Hướng dẫn này được đăng tải trên <https://www.sfdcp.org>.

ĐỐI TƯỢNG: Các nhà cung cấp dịch vụ Cá Nhân Trong Tiệm, bao gồm tiệm làm tóc, tiệm cắt tóc, tiệm làm móng tay, các cơ sở nghệ thuật cơ thể, tẩy lông điện phân, các dịch vụ mát-xa (không phải trong môi trường chăm sóc sức khỏe), tiệm tắm nắng nhân tạo, chuyên gia thẩm mỹ, chuyên gia chăm sóc da và dịch vụ thẩm mỹ.

BỐI CẢNH: Vào ngày 27 tháng 10 năm 2020, Giám Đốc Y Tế đã ban hành [Chỉ Thị Số 2020-30b \(Directive No. 2020-30b\)](#) cho phép mở cửa và hướng dẫn cho các Dịch Vụ Cá Nhân và đã sửa đổi [Phụ Lục C-1 về Các Hoạt Động Kinh Doanh Bổ Sung Được Phép Hoạt Động \(Appendix C-1 Additional Businesses Permitted to Operate\)](#). Tài liệu này tóm tắt các mục hành động chính từ Chỉ Thị này. Toàn bộ nhà cung cấp dịch vụ cá nhân phải tuân thủ tất cả các quy định của tiểu bang và địa phương.

Kể từ phiên bản ngày 27 tháng 10 năm 2020 của tờ thông tin Hướng Dẫn này, yêu cầu chính sau đây đã thay đổi:

- Bổ sung thêm các yêu cầu thông khí để giải quyết những lo ngại về thời tiết và chất lượng không khí.

Các Hoạt Động Trong Tiệm Làm Tăng Nguy Cơ Nhiễm COVID-19

Các nhà khoa học đều đồng ý rằng nguy cơ lây truyền COVID-19 ở bên trong (tiệm) thường cao hơn so với ngoài trời. Cần nhắc nguy cơ gia tăng với bản thân và cộng đồng trước khi tham gia các hoạt động ở bên trong.

Vi-rút COVID-19 có thể di chuyển trong không khí hơn 6 feet và tích tụ ở bên trong. Nhìn chung, bất cứ khi nào có thể, hãy chọn các hoạt động ngoài trời thay vì các hoạt động ở bên trong, và nếu quý vị cần đến những hoạt động ở bên trong, hãy hạn chế thời gian ở bên trong với những người không sống cùng hộ gia đình của mình. Tránh không gian kín, đông người và có hệ thống thông gió kém.

Đại Dịch COVID-19 Lây Lan Như Thế Nào?

Theo sự hiểu biết hiện tại của chúng tôi, COVID-19 chủ yếu lây lan từ người sang người trong không khí thông qua các giọt bắn chứa vi-rút trong hơi thở của người nhiễm COVID-19. Những giọt bắn này đi vào không khí khi một người thở ra, kể cả khi họ trò chuyện, hát, ho hoặc hắt hơi. Những người nhiễm COVID-19 có thể không có triệu chứng gì và vẫn có thể thở ra các giọt bắn chứa vi-rút.

- Các giọt lớn hơn đôi khi được gọi là “giọt bắn rơi theo trọng lực” vì chúng di chuyển theo đường thẳng và bị lực hấp dẫn kéo xuống. Những người ở gần, thường trong vòng 6 feet, bị nhiễm vi-rút khi họ hít phải những giọt bắn này hoặc nếu những giọt bắn này rơi vào mắt, mũi hoặc miệng của họ.
- Các giọt bắn nhỏ hơn hoặc các hạt lây nhiễm có thể bay lơ lửng trong không khí trong một



khoảng thời gian và/hoặc bay xa hơn 6 feet đối với các dòng không khí trong nhà, đặc biệt là trong không gian kín có hệ thống thông gió kém. Những người ở cùng một không gian sẽ bị nhiễm vi-rút khi họ hít phải những giọt bắn và hạt nhỏ hơn này hoặc những giọt hoặc hạt rơi vào mắt, mũi hoặc miệng của họ - ngay cả khi họ ở xa hơn 6 feet. Những giọt bắn này đôi khi được gọi là “sol khí” (aerosols) hoặc “sol khí sinh học” (bioaerosols).

COVID-19 cũng có thể lây lan nếu một người chạm tay vào mắt, mũi hoặc miệng của họ sau khi chạm vào một bề mặt nhiễm vi-rút (còn gọi là vật mang và vận chuyển vi trùng, “fomite”), mặc dù tình trạng này ít gặp hơn.

Biện pháp cơ bản để phòng ngừa Covid-19

- **Rửa tay thường xuyên bằng xà bông và nước.** Nếu không có sẵn xà bông và nước, hãy sử dụng nước rửa tay sát khuẩn chứa ít nhất 60% ethanol hoặc 70% isopropanol.
- **Tránh Tiếp Xúc Gần.** Trong phạm vi tối đa có thể, hãy duy trì thực hiện giãn cách ly giao tiếp xã hội trong phạm vi sáu feet giữa quý vị và những người không sống trong Hộ Gia Đình của quý vị.
- **Đeo Khẩu Trang.** Che miệng và mũi bằng Khẩu Trang tại nơi công cộng và khi ở gần những người không sống trong Hộ Gia Đình của quý vị.
- **Vệ sinh và khử trùng** đều đặn các bề mặt thường xuyên tiếp xúc.

Theo Dõi Sức Khỏe của Quý Vị Hàng Ngày. Chú ý các triệu chứng như sốt, ho, thở dốc hoặc các triệu chứng khác. Nếu quý vị gặp bất cứ triệu chứng nào trong số này, hãy ở nhà.

Vắc-xin cúm

Vắc-xin cúm đóng vai trò quan trọng trong cuộc chiến chống lại COVID-19 bằng cách (1) giữ cho công nhân và cộng đồng khỏe mạnh và (2) giảm căng thẳng cho các hệ thống chăm sóc sức khỏe và xét nghiệm đang phản ứng với đại dịch COVID-19. **Những trẻ trên 6 tháng tuổi được khuyến khích chích ngừa cúm.** Tìm hiểu cách chích ngừa cúm tại www.sfcddp.org/flu

Truy Dấu Tiếp Xúc

- Sở Y Tế Công Cộng San Francisco, hợp tác với cộng đồng, bao gồm các doanh nghiệp, giúp xác định những người đã có tiếp xúc gần với bất kỳ ai nhiễm COVID-19. Mọi người có thể lây truyền vi-rút trong 48 giờ trước khi chúng phát triển các triệu chứng. Một số người không hề có triệu chứng nào mà vẫn có thể lây truyền vi-rút. **Chúng tôi có thể giúp ngăn ngừa lây truyền COVID-19 bằng cách truy dấu tiếp xúc, giúp xác định những người có thể đã phơi nhiễm và giúp họ cách ly để họ không vô tình lây truyền bệnh cho người khác.** Chúng tôi làm điều này bất cứ khi nào có sự bùng phát của các bệnh truyền nhiễm như sởi, lao và các bệnh khác để bảo vệ sức khỏe của cộng đồng.
- Góp phần đảm bảo sức khỏe của nhân viên, khách hàng của quý vị và cộng đồng của chúng ta. Lưu giữ hồ sơ chuyên cần/lich trình của tất cả nhân viên tại cơ quan của quý vị trong tối đa ba tuần. Các cơ quan nên lưu một danh sách các khách hàng sẵn sàng tự nguyện cung cấp tên và thông tin liên hệ của họ [hoặc đồng ý cho giữ lại thông tin thẻ tín dụng của họ] cho các mục đích truy dấu tiếp xúc. Nên xóa bỏ mọi danh sách sau ba tuần. Khách hàng không buộc phải cung cấp thông tin liên hệ.
- Nếu Nhân Viên hoặc khách hàng có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19, cơ quan phải hỗ trợ Sở Y Tế Công Cộng xác định Nhân Viên hoặc khách hàng khác có thể đã bị phơi nhiễm.
- **Đeo khẩu trang, xét nghiệm sớm và truy vết tiếp xúc!** Tìm hiểu thêm thông tin tại



<https://covid19.ca.gov/contact-tracing>

Lập Kế Hoạch và Chuẩn Bị không gian của quý vị

Xem lại Tờ Thông Tin Hướng Dẫn để Tương Tác An Toàn Hơn Trong Đại Dịch COVID-19 (Tip Sheet for Safer Interactions During COVID-19 Pandemic) tại www.sfcddcp.org/safersocial

Hệ Thống Ống Nước

Nếu doanh nghiệp hoặc nơi làm việc của quý vị bị bỏ trống trong thời gian thực hiện lệnh Trú Ẩn Tại Chỗ, hãy kiểm tra xem hệ thống ống nước của quý vị có hoạt động bình thường không và xả nước đọng khỏi đường ống. [Xem hướng dẫn của Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng \(Public Utility Commission, PUC\) tại đây.](#)

Nguồn cung cấp

- Cung cấp các chất khử trùng được phê duyệt để chống lại dịch COVID-19. Các sản phẩm được phê duyệt được liệt kê [trên trang web của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Sinh.](#)
- Cung cấp các trạm rửa tay/khử trùng tay cho cả Nhân Viên và khách hàng.
- Cung cấp ghế làm bằng chất liệu không xốp hoặc giẻ nhựa hoặc túi giấy để đựng quần áo hoặc đồ dùng của khách hàng.
- Cung cấp Trang Bị Bảo Hộ Cá Nhân (Personal Protection Equipment, PPE) đầy đủ cho tất cả Nhân Viên. Có thể sẽ cần có kính bảo vệ mắt và/hoặc găng tay khi thực hiện các dịch vụ cụ thể. Xem hướng dẫn của Ban An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp California (California Division of Occupational Safety and Health, Cal/OSHA) tại [Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân Mở Rộng \(Expanded Personal Care Services\).](#)
- Nhân viên phải luôn đeo khẩu trang.
- Nhân viên cung cấp dịch vụ mà khách hàng cần phải tháo tã che mặt, phải được cung cấp kính bảo vệ mắt (kính bảo hộ hoặc tã che mặt) và khẩu trang phòng độc N95 (thường được gọi là khẩu trang N95). Xem các tài nguyên để biết thông tin về cách nhận PPE miễn phí.
- Hãy cân nhắc lắp đặt hệ thống thanh toán không tiếp xúc nếu quý vị chưa có.

Dọn Dẹp và Vệ Sinh

- Tuân thủ tất cả các yêu cầu về vệ sinh. Tất cả các thiết bị phải được khử trùng đúng cách trước khi dùng cho khách hàng khác. Quy định này bao gồm nhưng không giới hạn ở ghế, bàn, lược, bàn chải, kéo, v.v. Xem chỉ thị để biết các yêu cầu vệ sinh cụ thể đối phó với dịch COVID-19.
- Cần giặt sạch tất cả các đồ vật bằng vải lãnh sau khi phục vụ mỗi khách hàng; ngay cả khi khách hàng của quý vị không động vào chúng.
- Nhân viên xử lý đồ vật bằng vải cần đeo găng tay và tuân thủ đúng quy trình tháo găng tay và rửa tay.
- Rửa tay thường xuyên và sau khi phục vụ mỗi khách hàng.
- Nếu khả thi, Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Cá Nhân nên cân nhắc việc thay quần áo sau khi phục vụ mỗi khách hàng hoặc mặc bộ quần áo bảo hộ hoặc áo choàng sạch mà có thể giặt hoặc dùng một lần.



Khả năng chứa

- Tính toán giới hạn khả năng chứa của cơ sở theo tài liệu Hiểu rõ tác động của sự cách ly giao tiếp xã hội đối với việc chiếm dụng ([Understanding the impact of social distancing on occupancy](#)) của Cơ Quan Quản Lý Tình Trạng Khẩn Cấp Liên Bang (Federal Emergency Management Agency, FEMA). Theo đó, quy định khoảng 1 người trên mỗi 113 - 150 feet vuông để đảm bảo cách ly giao tiếp xã hội.
- Thiết kế lại không gian để đảm bảo cách ly giao tiếp xã hội phù hợp. Các trạm làm việc phải cách nhau ít nhất sáu feet.

Vai Trò của Hệ Thống Thông Gió

Hệ thống thông gió tốt kiểm soát các giọt bắn và các hạt lây nhiễm để ngăn chặn sự lây truyền COVID-19 bằng cách:

- loại bỏ không khí chứa các giọt bắn và hạt lây nhiễm ra khỏi phòng,
- làm loãng nồng độ của các giọt bắn và hạt lây nhiễm bằng cách thêm không khí trong lành, không bị ô nhiễm,
- lọc không khí trong phòng, loại bỏ các giọt bắn và hạt lây nhiễm từ không khí.

Thực Hiện Cải Thiện Cần Thiết cho Hệ Thống Thông Gió, Nếu Khả Thi, bao gồm cả

- Hệ thống sưởi, thông gió và điều hòa không khí (heating, ventilation, and air conditioning, HVAC) (nếu có)
 - Đảm bảo hệ thống HVAC được bảo dưỡng và hoạt động bình thường.
 - Đánh giá khả năng nâng cấp hệ thống lọc khí để đạt được hiệu quả cao nhất có thể.
 - Tăng tỷ lệ không khí ngoài trời qua hệ thống HVAC, điều chỉnh lại hoặc loại bỏ các van điều tiết tuần hoàn khép kín (“bộ tiết kiệm”).
 - Tắt “điều khiển theo nhu cầu” trên hệ thống thông gió để quạt hoạt động liên tục, không phụ thuộc vào nhu cầu sưởi ấm hoặc làm mát.
 - Đánh giá quy trình vận hành hệ thống thông gió của tòa nhà ngay cả khi tòa nhà không có người để tối đa hóa hiệu quả thông gió. Ở mức tối thiểu, đặt lại các hệ thống thông gió vận hành hẹn giờ để bắt đầu hoạt động 1-2 giờ trước thời gian mở cửa tòa nhà và 2-3 giờ sau khi tòa nhà đóng cửa.
 - Tăng cường thông gió tự nhiên bằng cách mở cửa sổ và cửa ra vào khi điều kiện môi trường và các yêu cầu của tòa nhà cho phép.
 - Xem xét lắp đặt máy làm sạch không khí di động (“máy lọc không khí”)
- Xem lại Hướng Dẫn Thông Gió của Bộ Y tế Công Cộng San Francisco (SFPDH) (<https://www.sfdcp.org/COVID-ventilation>) và giữ một bản sao có chú thích. Hướng dẫn thông gió từ các cơ quan được công nhận như Trung tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh, Hiệp Hội Kỹ Sư Sưởi Ấm, Làm Lạnh và Điều Hòa Không Khí Hoa Kỳ (ASHRAE), hoặc Tiểu Bang California có thể được sử dụng thay thế.



Yêu Cầu Bắt Buộc về Biển Báo

Thêm tất cả biển báo liên quan đến COVID-19 theo quy định của Mục 4.g và 4.h của Lệnh An-Toàn-Hơn-Tại-Nhà (Sections 4.g and 4.h of the Stay-Safer-At-Home Order). Yêu cầu đầy đủ về biển báo được mô tả trong Chỉ Thị 20-30b (Directive 20-30b).

Yêu Cầu Biển Báo Mới đối với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Cần Thiết Mà Khách Hàng Cần Phải Tháo Tắm Che Mặt.

Bắt đầu từ **Ngày 3 Tháng 11 Năm 2020**, các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Cá Nhân cung cấp dịch vụ cần thiết mà khách hàng cần phải tháo tắm che mặt phải treo **áp phích thông gió** rõ ràng, bao gồm tại tất cả các lối vào công cộng chính, cho biết hệ thống thông gió nào sau đây được sử dụng tại cơ sở.

Trong thời gian sớm nhất có thể nhưng không muộn hơn ngày 17 tháng 11 năm 2020, Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Cá Nhân Ở Bên Trong (Tiệm) chỉ có thể cung cấp dịch vụ cần thiết mà khách hàng cần phải tháo tắm che mặt **nếu** tòa nhà đang sử dụng ít nhất một trong những hệ thống thông gió sau:

- Tất cả các cửa sổ và cửa ra vào có thể tiếp cận không khí sạch ngoài trời luôn được mở
- Các hệ thống HVAC đang hoạt động bình thường
- Máy lọc không khí xách tay có kích thước phù hợp trong mỗi phòng
- Không có hệ thống nào trên đây

Nếu do khối hoặc các điều kiện khác mà các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Cá Nhân Ở Bên Trong (Tiệm) không thể thực hiện các yêu cầu thông gió trên đây thì **phải tạm dừng các dịch vụ cần thiết** mà khách hàng cần phải tháo tắm che mặt cho đến khi có thể tái thiết lập (các) biện pháp thông gió.

Các Cửa Ra Vào và Cửa Sổ buộc phải đóng vì mục đích bảo đảm an toàn cháy/an toàn sinh mạng được miễn trừ. Ví dụ: các cửa chống cháy vẫn phải đóng. Đảm bảo các cửa sổ mở **không tạo ra nguy cơ rơi ngã, đặc biệt là đối với trẻ em.**

Quận đang làm mẫu cho các biển báo, bao gồm cả **áp phích thông gió** tại <https://sf.gov/outreach-toolkit-coronavirus-covid-19>. Outreach Toolkit (Bộ Công Cụ Tiếp Cận) bao gồm các tài nguyên in ấn, trong đó có nhiều biển báo bắt buộc hoặc đề xuất để mở Dịch Vụ Cá Nhân. Các biển báo về vệ sinh đúng cách, cách ly giao tiếp xã hội, Khẩu Trang, khám sàng lọc sức khỏe, các nguy cơ lây truyền bên trong (tiệm), thử nghiệm và chích ngừa cúm đều có sẵn.

Bảo Vệ Nhân Viên và Khách Hàng

Tiến hành kiểm tra sức khỏe cho mọi người (Nhân Viên và khách hàng) trước khi họ đi vào tòa nhà. Có đính kèm Chỉ Thị Hướng dẫn khám sàng lọc khách hàng (Instructions for screening clients). Hướng dẫn khám sàng lọc cho Nhân Viên cũng tương tự, và quý vị có thể xem tại <https://www.sfcddp.org/screening-handout>

- Khuyến khích khách hàng của quý vị tiến hành tự khám sàng lọc trước khi họ đến lịch hẹn.

Lên Lịch Trình

- Theo hướng dẫn của Tiểu Bang California, Tiệm Làm Tóc và Tiệm Cắt Tóc chỉ được tiếp những khách hàng theo lịch hẹn. Tại thời điểm này, các tiệm này không được tiếp khách không có lịch hẹn trước. Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Cá Nhân khác cũng được đặc biệt khuyến khích chỉ tiếp khách hàng theo lịch hẹn.



- Đặt lịch hẹn cho khách hàng của quý vị sao cho có đủ thời gian giữa mỗi buổi hẹn để có thể rửa sạch và khử trùng khu vực làm việc và dụng cụ đúng cách. Cân nhắc phục vụ ít khách hàng hơn mỗi ngày hoặc tăng giờ làm việc để có nhiều thời gian làm vệ sinh hơn trước khi phục vụ khách hàng khác.
- Cân nhắc tạm dừng các chính sách nghiêm ngặt về việc hủy lịch hẹn để khuyến khích khách hàng bị bệnh ở nhà. Khách hàng phải được phép đổi lịch do đang gặp phải các triệu chứng của COVID-19 mà không bị tính phí.
- Nhắc nhở khách hàng không đến quá sớm cho cuộc hẹn. Khách hàng có thể phải đợi bên ngoài tùy thuộc vào khả năng chứa của khoảng không.

Những lưu ý đặc biệt với Các Loại Dịch Vụ Cụ Thể

[Cal/OSHA đưa ra thêm yêu cầu và hướng dẫn](#) cho các nhà cung cấp Dịch Vụ Cá Nhân và có các lời khuyên được liệt kê dưới đây.

Dịch vụ cắt tóc

- Khi cung cấp dịch vụ mà khách hàng cần phải tháo tấm che mặt, nhà cung cấp **phải** đeo kính bảo vệ mắt như tấm che mặt hoặc kính bảo hộ và khẩu trang phòng độc N95 (khẩu trang) không có lỗ thông hơi.
- Nhà cung cấp dịch vụ nên đeo kính bảo vệ mắt khi cung cấp dịch vụ cho vùng đầu và cổ và/hoặc nếu nhà cung cấp cách khách hàng trong vòng ba feet trong hơn 15 phút.
- Yêu cầu khách hàng của quý vị hạn chế trò chuyện trong khi không đeo khẩu trang. Không trò chuyện sẽ an toàn hơn.
- Cung cấp cho khách hàng của quý vị khăn giấy hoặc khăn tẩm trong trường hợp họ cần ho hoặc hắt hơi trong khi họ không đeo khẩu trang.

Thẩm Mỹ, Chăm Sóc Da và Làm Đẹp

- Khi cung cấp dịch vụ mà khách hàng cần phải tháo tấm che mặt, nhà cung cấp **phải** đeo kính bảo vệ mắt như tấm che mặt hoặc kính bảo hộ và khẩu trang phòng độc N95.
- Nhà cung cấp dịch vụ nên đeo kính bảo vệ mắt khi cung cấp dịch vụ cho vùng đầu và cổ và nếu nhà cung cấp cách khách hàng trong vòng ba feet trong hơn 15 phút.
- Hạn chế trò chuyện trong khi khách hàng không đeo khẩu trang. Không trò chuyện sẽ an toàn hơn.
- Cung cấp cho khách hàng của quý vị khăn giấy hoặc khăn tẩm trong trường hợp họ cần ho hoặc hắt hơi trong khi họ không đeo khẩu trang. Yêu cầu khách hàng bỏ khăn giấy hoặc khăn bẩn vào hộp có nắp đậy.
- Nên đeo găng tay dùng một lần trong toàn bộ quy trình dịch vụ thẩm mỹ và trong khi thực hiện vệ sinh và khử trùng tất cả các dụng cụ và bề mặt sau khi phục vụ mỗi khách hàng.
- Cần vứt bỏ những dụng cụ sử dụng một lần ngay lập tức trong hộp có nắp đậy có lót túi nhựa.

Tẩy Lông Điện Phân

- Nhân viên tẩy lông điện phân phải đeo găng tay dùng một lần.
- Khi cung cấp dịch vụ mà khách hàng cần phải tháo tấm che mặt, nhà cung cấp **phải** đeo kính bảo



vệ mắt như tấm che mặt hoặc kính bảo hộ VÀ khẩu trang phòng độc N95.

- Nhà cung cấp dịch vụ nên đeo kính bảo vệ mắt khi cung cấp dịch vụ cho vùng đầu và cổ và/hoặc nếu nhà cung cấp cách khách hàng trong vòng ba feet trong hơn 15 phút.
- Nhíp, con lăn và nắp giữ kim phải được vệ sinh và tiệt trùng đúng cách sau khi phục vụ mỗi khách hàng.
- Kim dùng để điện phân phải là loại dùng một lần, được đóng gói sẵn, vô trùng và được thải bỏ trong hộp đựng vật sắc nhọn được phê duyệt ngay sau khi sử dụng.

Nhà Trị Liệu Mát-xa (không phải trong môi trường chăm sóc sức khỏe)

- Yêu cầu khách hàng rửa sạch tay bằng dung dịch sát khuẩn hoặc rửa tay bằng xà bông và nước trước khi làm dịch vụ.
- Nhân viên mát-xa trị liệu và khách hàng phải luôn đeo tấm che mặt.
- Không mát-xa mặt (theo quy định của tiểu bang) nếu việc đó buộc khách hàng phải tháo tấm che mặt.
- Phần che chắn như tấm trải giường hay bao gối có thể giặt được không thay thế cho bước giặt sạch và khử trùng. Bàn ghế dùng để mát-xa phải được khử trùng hợp lý trước khi dùng cho khách hàng khác.
- Nên thực hiện mát-xa tay cuối cùng và phải rửa tay ngay khi mát-xa xong.
- Quý vị có thể cung cấp dịch vụ phục vụ tại nhà nếu có Giấy Phép Dịch Vụ Phục Vụ Mát-xa Tại Nhà ([Outcall Massage Permit](#)).

Dịch Vụ Làm Móng Tay

- Yêu cầu khách hàng rửa sạch tay bằng dung dịch sát khuẩn tay trước khi làm dịch vụ.
- Tô/bồn di động phải được khử trùng bằng chất khử trùng dạng lỏng đã đăng ký với Cục Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ (United States Environmental Protection Agency, EPA) và được dán nhãn là chất sát trùng, chất diệt nấm và chất diệt vi-rút.
- Sử dụng các dụng cụ dùng một lần càng nhiều càng tốt. Tất cả các đồ dùng một lần nên được vứt vào thùng rác có lót và nắp đậy.
- Không cho phép khách hàng nhận nhiều dịch vụ cùng một lúc, chẳng hạn như làm móng tay và móng chân cùng lúc.
- Tất cả các nhà cung cấp dịch vụ phải luôn đeo tấm che mặt hoặc kính bảo hộ hoặc khẩu trang phòng độc khi được yêu cầu. Vui lòng xem hướng dẫn của Cal/OSHA trên [Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân Mở Rộng \(Expanded Personal Care Services\)](#).
- Tất cả nhà cung cấp dịch vụ làm móng phải luôn đeo găng tay dùng một lần trong suốt thời gian thực hiện dịch vụ và trong khi rửa sạch và khử trùng tất cả dụng cụ và bề mặt sau khi phục vụ mỗi khách hàng.

Các Câu Hỏi Thường Gặp

H. Hoạt động mát-xa/cắt tóc/chăm sóc da mặt/v.v. có an toàn không?

Đ. Tất cả các hoạt động khiến quý vị cần tiếp xúc trong phạm vi sáu feet với các cá nhân ngoài hộ gia đình của mình, đặc biệt là các hoạt động ở bên trong (tiệm) hoặc trong một khoảng thời gian dài (hơn 15 phút), đều có rủi ro. Quý vị có thể giảm nguy cơ đó bằng cách thận trọng trong việc vệ sinh cá nhân



và đến một nhà cung cấp dịch vụ cũng coi trọng các biện pháp phòng ngừa về sức khỏe và an toàn.

- Đeo khẩu trang theo yêu cầu. Sử dụng tấm che mặt có vòng tai để tránh bị vướng trong quá trình thực hiện dịch vụ của quý vị.
- Quý vị phải hủy/thu xếp lại lịch hẹn nếu có các triệu chứng COVID-19. Chỉ Thị Y Tế nghiêm cấm Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Cá Nhân của quý vị tính thêm phí nếu quý vị phải thu xếp lại lịch hẹn do các triệu chứng COVID-19.
- Cân nhắc hạn chế thời gian tại các cuộc hẹn cho dịch vụ chăm sóc cá nhân để giảm phơi nhiễm cho quý vị và cho những người xung quanh quý vị.

H. Tôi có thể mang theo dụng cụ/sơn bóng của riêng mình đến các buổi hẹn không?

A. Trong thời gian này thì không được và chúng tôi đặc biệt khuyến cáo nên hạn chế đem theo các vật dụng cá nhân đến các buổi hẹn. Chỉ đem theo các vật dụng thiết yếu (ví tiền, chìa khóa, ví nhỏ).

H. Có cần đeo khẩu trang N95 không?

Đ. Khách hàng không nhất thiết phải đeo khẩu trang N95. Hiện tại, khẩu trang N95 và kính bảo vệ mắt là yêu cầu bắt buộc đối với Nhân Viên cung cấp các dịch vụ mà khách hàng cần phải tháo tấm che mặt. Ngoài ra, tiếp tục tuân thủ quy định của ngành và sử dụng khẩu trang N95 hoặc khẩu trang phòng độc khi cần. Nếu quý vị sử dụng khẩu trang N95 hoặc khẩu trang phòng độc có lỗ thông hơi, quý vị phải che lỗ thông hơi bằng tấm che mặt.

H. Có cần sử dụng găng tay không?

Đ. Các dịch vụ thẩm mỹ, chăm sóc da, làm đẹp và làm móng tay phải luôn đeo găng tay trong suốt thời gian thực hiện dịch vụ và trong khi rửa sạch và khử trùng dụng cụ. Nếu có thể, hãy chuẩn bị sẵn găng tay không có mũ cao su (latex) cho khách hàng hoặc nhân viên bị dị ứng với mũ cao su (latex). Đeo găng tay không thể thay thế cho việc rửa tay.

H. Tôi có được phép hoạt động cả bên trong tiệm và ngoài trời cho các dịch vụ cá nhân không?

Đ. Có. Khuyến nghị nên hoạt động ngoài trời.

H. Tôi là một nhà cung cấp dịch vụ dưỡng sinh Reiki, Giác Hơi hoặc Rolfing. Hướng dẫn này có phù hợp với tôi không?

Đ. Đây chính là hướng dẫn quý vị cần tuân thủ. Quý vị cũng nên xem lại [Directive on Ambulatory Care](#) (Chỉ Thị về Chăm Sóc Cứu Thương).

H. Tôi là một người hành nghề nghệ thuật trên cơ thể; liệu tôi có thể tiếp tục cung cấp đầy đủ các dịch vụ của mình không?

Đ. Hướng dẫn trạng thái hiện tại không cho phép xỏ mũi hoặc miệng hoặc bất kỳ dịch vụ nào mà khách hàng cần phải tháo khẩu trang.

H. Tôi cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân bên ngoài nhà tôi; liệu tôi có thể bắt đầu làm lại không? Hoặc - tôi cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân tại nhà của khách hàng, liệu tôi có thể bắt đầu làm lại không?

Đ. Có, nếu quý vị có thể thực hiện dịch vụ này trước khi xảy ra dịch COVID-19 thì quý vị sẽ có thể bắt đầu hoạt động kinh doanh trở lại. Quý vị phải tuân thủ chỉ thị và hướng dẫn hiện hành.

Đ. Tôi có thể thực hiện dịch vụ mà khách hàng cần tháo khẩu trang không?

Đ. Có. Được phép chăm sóc da mặt, tẩy lông mặt, cắt tỉa râu, v.v. có sửa đổi. Các nhà cung cấp phải đeo kính bảo vệ mắt và khẩu trang N95 khi cung cấp các dịch vụ này. Nhân Viên Mát-xa và Nghệ Thuật Cơ Thể không được thực hiện các dịch vụ mà khách hàng cần phải tháo khẩu trang.



H. Chúng tôi nên hút bụi hay quét tóc không?

Đ. Nên hút bụi bằng máy hút bụi có bộ lọc HEPA hơn là quét. Nếu quý vị không có máy hút bụi có bộ lọc HEPA, hãy cân nhắc quét cẩn thận trong khoảng thời gian khi có ít người nhất đang chiếm giữ khu vực đó. Cân nhắc việc chờ quét/hút bụi như một phần của biện pháp khử trùng giữa các lần tiếp khách hàng. Đeo khẩu trang và quét nhẹ nhàng để giảm thiểu chuyển động và lây lan của các hạt.

H. Tôi là Chủ Doanh Nghiệp. Làm thế nào để đảm bảo Nhân Viên không bị nhiễm bệnh khi họ làm việc?

Đ. Vui lòng xem hướng dẫn của SFDPH về Đặt Câu Hỏi Khám Sàng Lọc COVID-19 ([Asking COVID-19 Screening Questions](#)), được đăng tại www.sfdcdp.org/screen.

H. Nếu nhà cung cấp dịch vụ hoặc khách hàng có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 thì sao?

Đ. Mọi người có thể truyền vi rút trong 48 giờ trước khi chúng phát triển các triệu chứng COVID-19. Cũng có người có thể lây truyền vi-rút ngay cả khi họ không hề có các triệu chứng.

Vui lòng xem hướng dẫn của SFDPH Việc phải làm nếu có Người tại Nơi Làm Việc Có COVID-19 [What to do if Someone at the Workplace Has COVID-19](#).

Nhà cung cấp nên lưu giữ danh sách Nhân Viên và Khách Hàng. Danh sách này sẽ giúp ích cho SFDPH trong việc truy dấu tiếp xúc.

Nguồn thông tin

Quý vị có thể tìm các tài liệu thông tin có thể in được như biển báo trong [bộ công cụ COVID-19](#).

Hướng dẫn của Cal/OSHA:

- [Indoor Personal Services Guidance](#) (Hướng Dẫn về Dịch Vụ Cá Nhân Bên Trong Tiệm) và danh sách kiểm tra [Personal Services](#) (Dịch Vụ Cá Nhân)
- [Indoor Hair Salons and Barber shops Guidance](#) (Hướng Dẫn dành cho Tiệm Làm Tóc và Tiệm Cắt Tóc Bên Trong Tiệm) và [checklist](#) (danh sách kiểm tra)

Kính bảo vệ mắt và PPE miễn phí khác tại:

- <https://oewd.org/free-ppe-available>